

Hãy lên tiếng

Đừng lặng thinh

Quấy rối tình dục là phạm pháp. Đó là bất kỳ hành vi có tính chất tình dục mà quý vị không ưng thuận khiến quý vị cảm thấy bị xúc phạm, sỉ nhục hoặc bị đe dọa.

Mọi người có quyền sống, làm việc và học tập mà không bị quấy rối tình dục. Quý vị không cần phải chịu đựng. Quý vị có thể nói chuyện với một người nào đó hoặc khiếu nại.

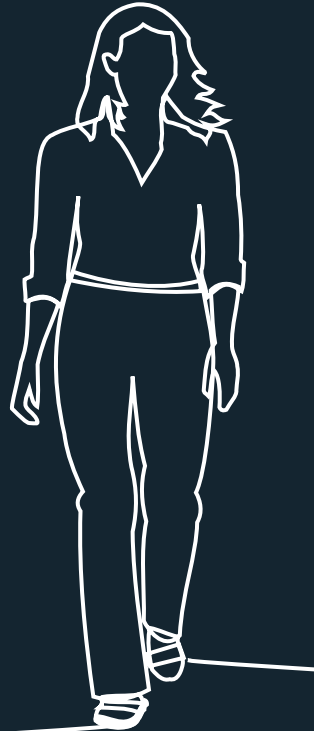
Nếu quý vị hoặc người nào quý vị biết đã từng bị quấy rối tình dục, quý vị có thể nhờ những dịch vụ dưới đây giúp đỡ:

Redfern Legal Centre: 1300 656 419

Cảnh sát NSW: 131 444

Dịch vụ Toàn quốc Tư vấn Liên quan đến Cường bức Tình dục: 1800 RESPECT (1800 737 732)

Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy gọi cho Dịch vụ Thông Phiên dịch (TIS) miễn phí qua số 131 450 và họ có thể liên lạc với các dịch vụ hỗ trợ này cho quý vị.



1

Nhận ra quấy rối tình dục

2

Khiếu nại

3

Nhờ trợ giúp

1

Nhận ra quấy rối tình dục

Quấy rối tình dục là gì?

Quấy rối tình dục là bất kỳ hành vi có tính chất tình dục nào mà quý vị không ưng thuận khiến quý vị cảm thấy bị xúc phạm, sỉ nhục hoặc bị đe dọa. Nó có thể liên quan đến thân thể, lời nói, hình ảnh hoặc bài viết.

Một số ví dụ về quấy rối tình dục bao gồm:

- bình phẩm hoặc nói đùa mang tính tình dục
- tạo ra các âm thanh mang tính tình dục
- nhìn chằm chằm hoặc liếc mắt dâm dật
- lời mời hẹn hò mà quý vị không thích
- sờ chạm thân thể mà quý vị không thích
- email, câu nhắn, tin nhắn trực tiếp, bình phẩm hoặc bài đăng mang tính tình dục trên các phương tiện truyền thông xã hội như Facebook, Instagram và Snapchat
- bình phẩm về đời tư hoặc thân thể quý vị
- đặt những câu hỏi không phù hợp hoặc cá nhân về đời tư hoặc thân thể quý vị
- hăm dọa tiết lộ khuynh hướng, hoạt động hoặc lựa chọn về tính dục của quý vị
- những yêu cầu liên quan đến phục vụ tình dục mà quý vị không thích.

Quấy rối tình dục và cưỡng bức tình dục có các định nghĩa khác nhau về pháp lý.

Quấy rối tình dục là hành vi vi phạm luật dân sự (không phải hình sự). Tuy nhiên, quấy rối tình dục có thể bao gồm các hành vi tình dục là tội hình sự, chẳng hạn như cưỡng bức tình dục.

Cưỡng bức tình dục là hành vi phạm tội liên quan đến hành động tình dục hoặc sờ chạm vào thân thể quý vị mà quý vị không đồng ý. Điều này có thể bao gồm gửi hình ảnh tình dục của quý vị, sờ chạm mang tính tình dục và quan hệ tình dục mà quý vị không ưng thuận.

Là nạn nhân của tội phạm sẽ không ảnh hưởng gì đến tình trạng thị thực của quý vị và không ảnh hưởng đến việc làm của quý vị.

Phân biệt đối xử về giới tính là khi quý vị bị đối xử khác biệt vì bản dạng giới tính, tình trạng liên giới tính, khuynh hướng tình dục, tình trạng hôn nhân hoặc mối quan hệ, trách nhiệm gia đình, thai sản hoặc cho con bú sữa mẹ. Phân biệt đối xử là bất hợp pháp tại nơi làm việc, cửa tiệm và dịch vụ, giáo dục và chỗ ở. Khiếu nại về phân biệt đối xử có thể gửi đến Cơ quan Chống Phân biệt Đối xử NSW hoặc Ủy hội Nhân quyền Úc. Nếu không giải quyết được bằng cuộc họp, quý vị có thể đưa những vấn đề này ra tòa tài phán hoặc tòa án.

Quấy rối tình dục và luật pháp

Quấy rối tình dục là phạm pháp. Việc quấy rối tình dục người khác là bất hợp pháp:

- trong công việc, bao gồm khi quý vị đang xin việc hoặc tại nơi làm việc
- trong giáo dục, kể cả khi quý vị nộp đơn xin học hoặc trong trong thời gian đang đi học
- trong chỗ ở, chẳng hạn như khi quý vị thuê hoặc chia phòng trong căn hộ
- khi quý vị mua hoặc bán hàng hóa hoặc dịch vụ, chẳng hạn như mua sắm hoặc giao dịch tại ngân hàng
- tại các câu lạc bộ xã hội, thể thao hoặc các câu lạc bộ khác
- khi quý vị đang giao dịch với cơ quan chính phủ.

2

Khiếu nại

Tại nơi làm việc

Chủ nhân phải thực hiện tất cả các bước hợp lý để ngăn chặn vấn đề quấy rối tình dục. Nếu đang bị quấy rối tình dục tại nơi làm việc, quý vị có lẽ nên nói chuyện với người đang quấy rối tình dục quý vị và yêu cầu họ chấm dứt. Quý vị cũng có thể nêu vấn đề với cấp trên của mình. Nếu không cảm thấy thoải mái khi nói chuyện với cấp trên của mình, quý vị có thể nói chuyện với cấp cao hơn nữa hoặc với phòng nhân sự của nơi quý vị làm việc.

Nếu hành vi quấy rối không chấm dứt, quý vị có thể khiếu nại chính thức bằng văn bản. Nhiều chủ nhân, trường học và trường đại học có chính sách quấy rối tình dục quy định cách thức khiếu nại quấy rối tình dục chính thức.

Việc chủ nhân của quý vị có các biện pháp trừ dập quý vị vì quý vị đã khiếu nại, chẳng hạn như sa thải quý vị, thì đây là điều không được chấp nhận. Hiện có những biện pháp pháp lý bảo vệ chống lại điều này và nếu điều đó xảy ra, quý vị nên nhanh chóng nhờ người tư vấn đề pháp lý. Nếu bị sa thải, quý vị có thể chỉ có 21 ngày để khởi kiện.

Quý vị nên khiếu nại càng sớm càng tốt và mọi người trong cuộc phải có đủ thời gian để cung cấp tất cả thông tin liên quan.

Tại nơi quý vị đi học

Nếu đã bị quấy rối tình dục tại trường đại học hoặc cơ sở giáo dục khác, quý vị có thể liên lạc với nhóm giải quyết khiếu nại để khiếu nại chính thức hoặc không chính thức. Nhân viên cũng có thể nói chuyện với quý vị về các bước quý vị có thể thực hiện và giúp quý vị sử dụng các dịch vụ hỗ trợ khác.

Theo đuổi vấn đề thêm nữa

Nếu quý vị không hài lòng với quy trình xử lý khiếu nại, người giải quyết khiếu nại dường như không hỗ trợ quý vị hoặc cuộc điều tra không được thực hiện hoặc giải quyết khiến quý vị hài lòng, quý vị có thể cân nhắc theo đuổi vấn đề thêm nữa.

Nếu khiếu nại về quấy rối tình dục của quý vị không được giải quyết, không có cách để khiếu nại nội bộ thích hợp hoặc quý vị không muốn sử dụng thủ tục khiếu nại nội bộ, quý vị có thể khiếu nại với:

- Cơ quan Chống Phân biệt Đối xử NSW (ADNSW) - Quý vị có thể khiếu nại với ADNSW trực tuyến, qua đường bưu điện hoặc email. Gọi số **9268 5544** hoặc **1800 670 812** để biết thêm thông tin, hoặc truy cập bit.ly/adnsw21
- Ủy hội Nhân quyền Úc (AHRC) - Quý vị có thể khiếu nại lên AHRC trực tuyến, qua đường bưu điện hoặc email. Gọi cho **1300 656 419** để biết thêm thông tin, hoặc truy visit humanrights.gov.au/complaints/makecomplaint cập

Các tổ chức này sẽ tìm cách giải quyết khiếu nại của quý vị bằng cách hòa giải. Đây là cuộc họp mà cả hai người trong cuộc có thể thương lượng với sự giúp đỡ của người độc lập điều hành cuộc họp. Nếu không giải quyết được vấn đề, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên tòa tài phán hoặc tòa án.

Quý vị có thời hạn 12 tháng để nộp đơn khiếu nại quấy rối tình dục lên ADNSW và thời hạn 24 tháng để nộp đơn khiếu nại quấy rối tình dục lên AHRC.

Trước khi khiếu nại, quý vị nên tìm người tư vấn cho mình xem đâu là chọn lựa tốt nhất.



3

Nhờ giúp đỡ

Nhờ người tư vấn

Quý vị có thể nhờ người tư vấn pháp lý miễn phí từ:

- **Trung tâm Pháp lý Redfern**
Dịch vụ Pháp lý Du học sinh NSW
02 9698 7277 | rlc.org.au
- **Dịch vụ Pháp lý Dành cho Phụ nữ NSW**
1800 801 501 | wlsnsw.org.au
- **Trung tâm Pháp lý Nội thành**
Dịch vụ chuyên môn cho cộng đồng LGBTQ+
1800 244 481 | iclc.org.au
- **Trung tâm pháp lý cộng đồng địa phương của quý vị**
bit.ly/clcnsw1
- **Legal Aid NSW**
legalaid.nsw.gov.au/get-legal-help

Nhờ trợ giúp

Quá rối tình dục có thể ảnh hưởng đến sức khỏe và an sinh của quý vị. Việc nói chuyện với người khác về cảm xúc của mình, chẳng hạn như người đáng tin cậy trong gia đình, bạn bè, đồng nghiệp, bác sĩ, giáo viên hoặc chuyên viên chăm sóc sức khỏe có thể là điều hữu ích

Các dịch vụ dưới đây cũng cung cấp dịch vụ tư vấn và hỗ trợ chuyên nghiệp bảo mật và miễn phí:

- **1800 RESPECT 1800 737 732** - dịch vụ toàn quốc tư vấn về cưỡng bức tình dục, bạo hành gia đình và trong nhà. Quý vị có thể gọi điện hoặc trò chuyện trực tuyến, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần:
1800respect.org.au

- **QLife 1800 184 527** – dịch vụ tư vấn ẩn danh, qua điện thoại và trực tuyến dành cho người LGBTQI+. Quý vị có thể gọi từ 3 giờ chiều đến nửa đêm hoặc trò chuyện trực tuyến: qlife.org.au
- **MensLine Australia 1300 78 99 78** – dịch vụ tư vấn trực tuyến và qua điện thoại miễn phí, hỗ trợ nam giới ở mọi nơi, mọi lúc.
- **Đường dây Sức khỏe Tâm thần 1800 011 511** – dịch vụ giới thiệu của Chính phủ NSW do các chuyên viên y tế tâm thần phụ trách, làm việc 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần

Trình báo vụ cưỡng bức tình dục

Cảnh sát NSW xem những trường hợp cưỡng bức tình dục là nghiêm trọng. Họ sẽ điều tra tội phạm đó và tìm cách khép tội và truy tố người phạm pháp.

Là nạn nhân của tội phạm sẽ không ảnh hưởng gì đến tình trạng thị thực của quý vị và không ảnh hưởng đến việc làm của quý vị.

Quý vị có thể trình báo cảnh sát về trường hợp cưỡng bức tình dục bằng cách:

- gọi cho Đường dây Cảnh sát Hỗ trợ qua số **131 444**
- đích thân đến đồn cảnh sát
- trình báo trực tuyến tại Chọn lựa Trình báo Vụ Cưỡng bức Tình dục cho Cảnh sát NSW
- gọi Ba Số Không (**000**) trong trường hợp khẩn cấp

Nếu quý vị là nạn nhân tội phạm, quý vị có thể được tư vấn, bồi thường và hỗ trợ tài chính. Hãy gọi cho Đường dây Nạn nhân Tiếp cận qua số **1800 633 063**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Muốn biết thêm thông tin về cưỡng bức tình dục và nhờ trợ giúp ở đâu, hãy tải xuống tờ thông tin, Thân thể của quý vị, Lựa chọn của Quý vị, của chúng tôi tại rlc.org.au/sexual-assault.

Những nơi dưới đây vinh dự ủng hộ sáng kiến này: